

22000A0104(01)

L 1/13

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2000 1 4

SUPRATIMO MEMORANDUMAS

tarp Europos Bendrijos ir Vietnamo Vyriausybės dėl sukčiavimo prevencijos avalynės prekyboje

EUROPOS BENDRIJA

iš vienos pusės, ir

VIETNAMO VYRIAUSYBĖ

iš kitos pusės,

toliau vadinamos „Šalimis“

NORĖDAMOS remti tvarkingą ir teisingą prekybos avalynės produktais plėtrą tarp Europos Bendrijos (toliau – Bendrija) ir Vietnamo Vyriausybės (toliau – Vietnamas) bei siekdamas nuolatinio bendradarbiavimo, paremto sąlygomis, kurios leidžia prognozuoti prekybos apimtis;

PRIPAŽINDAMOS avalynės eksporto svarbą nuolatinei Vietnamo ekonomikos plėtrai bei poreikį garantuoti, kad Vietname pagamintai avalynei būtų užtikrinta nauda, kurią teikia nevaržomas priėjimas prie Europos Bendrijos rinkos ir, tam tikrais atvejais, EB Bendrijų lengvatų programa;

PASIRYŽUSIOS imtis atitinkamų veiksmų apsaugoti nuo trečiųjų šalių suklastotų prekių kilmės dokumentų, ženkliai mažinančių Vietnamo avalynės gamintojų eksporto potencialą, užimtumą bei pridėjamą vertę;

ATSIŽVELGDAMOS į 1995 m. liepos 15 d. Briuselyje pasirašytos Europos Bendrijos ir Vietnamo bendradarbiavimo sutarties tikslus ir nuostatas,

susitarė:

1 straipsnis

Šis Supratimo memorandumas taikomas vieningosios sistemos 64 skirsnyje klasifikuojamiems produktams, toliau vadinamiems „avalynės produktais“, kurie eksportuojami iš Vietnamo į Bendriją.

2 straipsnis

Importuojant į Bendriją 1 straipsnyje minimus produktus, kurių kilmės šalis, remiantis atitinkamais Bendrijos teisės aktais nustatytais prekių kilmės taisyklėmis, yra Vietnamas, ir kurie atitinka šio Supratimo memorandumo sąlygas, netaikomi kiekybiniai apribojimai.

3 straipsnis

Siekdamas kovoti su sukčiavimu, Šalys susitarė taikyti šias administracines procedūras.

1. Pagal atitinkamus Vietnamo teisės aktus Vietnamas automatiškai išduoda eksporto sertifikatus eksportuoti 1 straipsnyje minimus avalynės produktus. Šių produktų kilmės šalis turi būti Vietnamas, remiantis atitinkamais Bendrijos teisės aktais nustatytais prekių kilmės taisyklėmis. Eksporto sertifikatų forma turi atitikti pateiktą I priede, ji užpildoma pagal I priedo A priedėlyje pateiktą pavyzdį. Kiekvieno eksporto sertifikato originalą pasirašo Vietnamo Vyriausybės paskirtas atstovas.

2. Vietnamas pateikia Europos Bendrijų Komisijai pavadinimus ir adresus institucijų, kompetingų išduoti eksporto sertifikatų, kartu su jų naudojamų antspaudų atspaudų ir parašų pavyzdžiais. Vietnamas praneša Komisijai apie visus pirmiau nurodytos informacijos pasikeitimus.

3. Pateikus, Vietnamo kompetentingųjų institucijų išduotų eksporto sertifikatų originalus, 1 straipsnyje minimiems produktams Europos Bendrijos kompetentingosios institucijos automatiškai išduoda importo sertifikatą išleisti atitinkamas prekes į laisvąją apyvartą. Šie importo sertifikatai išduodami per penkias darbo dienas nuo paraiškos padavimo.

4. Per šešias darbo dienas nuo kiekvieno eksporto sertifikato išdavimo Vietnamas įsipareigoja persiųsti informaciją apie produktus, kurie įtraukti į pirmiau minėtus eksporto sertifikatus. Perdavimas atliekamas Bendrijos įdiegtu elektroniniu ryšiu tarp Vietnamo institucijų ir „Système Intégré de Gestion de Licenses“ (toliau – „SIGL“).

5. Esant dideliems ir nepagrįstiems nesutapimams tarp informacijos, gautos elektroniniu ryšiu su „SIGL“, ir nurodytosios Europos Bendrijos kompetentingosioms institucijoms pateiktuose eksporto sertifikatuose, abi šalys gali prašyti surengti konsultacijas pagal šio Supratimo memorandumo 6 straipsnį, siekiant nustatyti neatitikimų priežastis. Jei šių nesutapimų priežastis yra produktų, kurių kilmės šalis nėra Vietnamas, nesąžiningas perkrovimas, Šalys suderina atitinkamas priemones, kad būtų išvengta jo pasikartojimų.

4 straipsnis

Vietnamo prekių kilmės sertifikatą Bendrijų Bendrijų lengvatų programos tikslais išduoda Vietnamo kompetentingoji valdžios institucija, remdamasi atitinkamais Bendrijos teisės aktais.

5 straipsnis

1. Kad būtų užtikrintas veiksmingas šio Supratimo memorandumo taikymas, Bendrija ir Vietnamas susitaria visapusiškai bendradarbiauti, siekiant užkirsti kelią, tirti ir imtis būtinų teisinių ir (arba) administracinių veiksmų prieš sukčiavimą gabenant, maršruto pakeitimus, melagingas prekių kilmės šalies deklaracijas, dokumentų klastojimą, melagingas prekių kiekio, apibūdinimo ar klasifikavimo deklaracijas ar bet kuriuos kitus sukčiavimo būdus. Vietnamas ir Bendrija atitinkamai susitaria patvirtinti būtinas teisės nuostatas ir administracines procedūras, kurios leidžia imtis efektyvių veiksmų prieš šį sukčiavimą, taip pat priimti teisiškai privalomų pataisų priemonių, nukreiptų prieš eksportuotojus ir (arba) importuotojus, dalyvaujančius sukčiavimą.

2. Jei turimos informacijos pagrindu Bendrija mano, kad buvo sukčiaujama, Bendrija konsultuojasi su Vietnamu, siekdama rasti abi šalis patenkinantį sprendimą. Šios konsultacijos rengiamos laikantis 6 straipsnyje nustatytos tvarkos.

3. Remiantis atitinkamais Bendrijos teisės aktais, pateikus sukčiavimo įrodymų, Bendrija turi teisę neleisti importuoti atitinkamų produktų.

4. Pagal šį straipsnį rengiamos konsultacijos neturi užkirsti kelio laisvajai prekių apyvartai, išskyrus atvejus, kai pateikiama sukčiavimo įrodymų.

5. Šalys susitaria įsteigti administracinio bendradarbiavimo sistemą, kurios tikslas – užkirsti kelią sukčiavimui ir veiksmingai spręsti visas su juo susijusias problemas, remiantis šio Supratimo memorandumo nuostatomis.

6 straipsnis

1. Išskyrus atvejus, kai nustatyta kitokia tvarka, šiame Supratimo memorandume minimos ypatingosios konsultacijų procedūros rengiamos laikantis šių taisyklių:

- Visi prašymai surengti konsultacijas kitai Šaliai pateikiami raštu.
- Pateikus prašymą surengti konsultacijas, reikia per 15 dienų atsiųsti pareiškimą, apibūdinantį priežastis ir aplinkybes, kurios prašymą pateikusias Šalies manymu pateisina prašymą surengti konsultacijas.

- Šalys pradeda konsultacijas ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo prašymo pateikimo ir ne vėliau kaip per vieną mėnesį siekia susitarti arba surasti abiems Šalims priimtina sprendimą.

2. Prireikus, bet kurios Šalies prašymu konsultacijos gali būti rengiamos dėl bet kurių problemų, kurios iškyla taikant šį Supratimo memorandumą. Visos pagal šį straipsnį rengiamos konsultacijos vyksta bendradarbiavimo dvasioje bei siekiant sutaisyti šalių nuomonių skirtumus.

7 straipsnis

1. Šis Supratimo memorandumas įsigalioja pirmą dieną mėnesio, kuris eina po dienos, kai Šalys praneša viena kitai, kad atliko šiuo tikslu būtinas procedūras.

Iki to laiko jis laikinai taikomas nuo 2000 m. sausio 1 d., laikantis abipusiškumo sąlygos, nebent jei jis įsigalioja anksčiau.

2. Šis Supratimo memorandumas taikomas dvejus metus. Vėliau jo taikymas automatiškai pratęsiamas vieneriems metams, nebent jei prieš šešis mėnesius iki šio Supratimo memorandumo galiojimo pabaigos viena Šalis raštu praneša kitai Šaliai, kad ji nesutinka pratęsti jo galiojimo.

3. Abi Šalys bet kuriuo metu gali siūlyti surengti konsultacijas pagal 6 straipsnį, siekiant susitarti dėl šio Supratimo memorandumo pakeitimų.

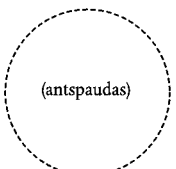
4. Abi Šalys gali bet kuriuo metu denonsuoti šį Supratimo memorandumą, raštu apie tai pranešdamos kitai Šaliai. Šis Supratimo memorandumas nustoja galioti po šešių mėnesių nuo šio pranešimo dienos.

5. Šio Supratimo memorandumo I priedas ir I priedo A priedėlis yra neatskiriami šio dokumento dalis.

8 straipsnis

Šis Supratimo memorandumas sudarytas dviem egzemplioriais danų, olandų, anglų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, italų, portugalų, ispanų, švedų ir vietnamiečių kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

I PRIEDAS

1. Prekes išsiuntė (eksportuotojo įmonės pavadinimas, adresas, šalis)	VIENINGOSIOS SISTEMOS 64 SKIRSNYJE KLASIFIKUOJAMŲ PRODUKTŲ EKSPORTO SERTIFIKATAS ORIGINALAS		
2. Prekių gavėjas (gavėjo pavadinimas, adresas, šalis)			
3. Pervežimo būdas ir maršrutas (kiek žinoma)	4. Išdavimo numeris		
	5. Eksportavimo metai		
8. Prekių aprašymas	7. Kiekis	8. FOB/sutarties vertė	
9. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Aš, žemiau pasirašęs, paliudiju, kad pirmiau apibūdintų prekių kilmės šalis pagal atitinkamais Bendrijos teisės aktais nustatytas prekių kilmės taisykles yra Vietnamas			
10. Kompetentinga institucija (pavadinimas, visas adresas, šalis)	Išdavimo vieta: Data: (parašas)  (antspaudas)		

*I priedo A priedėlis***Eksporto sertifikato 4 punkto (išdavimo numeris) paaiškinimas**

Išdavimo numerį sudaro šie elementai:

- 2 raidės, nurodančios Vietnamą: VN;
 - 2 raidės, nurodančios valstybę narę, į kurią numatyta siųsti prekes:
 - AT = Austrija
 - BL = Beneliuksas
 - DE = Vokietija
 - DK = Danija
 - EL = Graikija
 - ES = Ispanija
 - FI = Suomija
 - FR = Prancūzija
 - GB = Jungtinė Karalystė
 - IE = Airija
 - IT = Italija
 - PT = Portugalija
 - SE = Švedija
 - vienas skaitmuo, nurodantis išdavimo metus, pavyzdžiui 9 reiškia 1999 metus;
 - du skaitmenys nuo 01 iki 99, nurodantys eksporto sertifikatą išdavusią tarnybą;
 - penkiaženklis skaičius nuo 50000 iki 99999, skirtas valstybei narei, į kurią numatyta siųsti prekes.
-